



КАТАЛОГ ПРОДУКЦИИ 2010

PRODUCT RANGE 2010



**КОГДА КАЧЕСТВО ВАЖНЕЕ ВСЕГО
WHEN QUALITY COMES FIRST**



**КОГДА КАЧЕСТВО ВАЖНЕЕ ВСЕГО
WHEN QUALITY COMES FIRST**

Zilmet: сделано в Италии, известно во всем мире.

Zilmet - это международный производитель высококачественных расширительных баков и пластинчатых теплообменников с большим количеством заводов, филиалов и дистрибьюторов в Европе и других странах.

Zilmet - лидер рынка расширительных баков и гидроаккумуляторов: мы постоянно проводим научно-исследовательские изыскания с целью создания новой продукции и инновационных решений, наша отличительная черта - постоянно высокое качество.

The background of the entire page is a close-up, slightly out-of-focus photograph of green leaves, likely from a tree or shrub. The leaves are various shades of green, from bright lime to deep forest green, and their veins are visible. The lighting is natural, creating soft highlights and shadows.

Zilmet: made in Italy, renowned globally.

Zilmet is an international manufacturer of high quality expansion tanks and plate heat exchangers, with a big number of production sites, branches and distributor in Europe and in the world.

Zilmet is a leader in the thermo-hydraulic market: our objectives are constant research for new products and innovative solutions, always keeping quality as our characteristic element.



отопление heating



cal-pro

Применение: расширительные баки для систем отопления
Applications: expansion vessels for heating systems.

емкость: от 4 до 900 литров
capacity: from 4 up to 900 litres



■ основные характеристики | general features

Преимущества

Расширительные баки CAL PRO служат для компенсации изменения объема воды в замкнутых системах отопления и обеспечения постоянного давления, помогают снизить энергопотребление. Широкая ассортиментная линейка представлена баками для систем отопления различных размеров.

Advantages

The CAL-PRO expansion vessels absorb the water volume variations in a closed heating system maintaining constant pressure and help to reduce energy consumption. The broad range available meets the requirements of various heating systems sizes.

Технические характеристики

Завальцованный или сварной корпус из углеродистой стали и мембрана из синтетического каучука SBR стандарта DIN 4807-3 позволяют максимально эффективно использовать весь объем бака. Баки окрашены стойким эпоксидно-полиэфирным порошковым покрытием и 100% протестированы на заводе.

Technical features

Crimped or welded carbon steel shells, synthetic SBR rubber according to DIN 4807-3 norms suitable to every capacity for maximizing tank drawdown. Vessels are painted externally with long-lasting epoxy-polyester powder coating and are 100% factory-tested.



■ сертификаты | certifications





отопление heating



оem-pro

Применение: расширительные баки для котлов
Applications: expansion vessels for boilers

емкость: от 6 до 24 литров
capacity: from 6 up to 24 litres

Ø	324 - 337 - 387 - 389 - 392 - 416
cm	492 x 203 - 561 x 203 - 438 x 250 - 518 x 232 435 x 342 - 445 x 350 - 561 x 232



■ основные характеристики | general features

Преимущества

Широкий выбор расширительных баков OEM-PRO (по форме, емкости, соединению и вариантам крепежа) позволяет удовлетворить требования различных производителей котельного оборудования. Данная линейка дополнена высококачественными компактными расширительными баками для ГВС

Advantages

The wide range of OEM-PRO vessels (shapes, capacity, connection and attachment systems) makes this line satisfy any boilers manufacturer specific requirement.

Added to this line are also high quality and compact expansion vessels for the sanitary circuits of boilers.

Технические характеристики

Завальцованный или сварной корпус из углеродистой стали и мембрана из синтетического каучука SBR стандарта DIN 4807-3. Возможно изготовление индивидуальных моделей под заказ.

Technical features

Crimped or welded carbon steel shells. Synthetic SBR rubber according to DIN 4807-3. Special models: customized tanks are available upon request.



■ сертификаты | certifications





санитарная вода sanitary water



easy - pro

Применение: водонагреватели и электрические насосы
Applications: water heaters and for electric pumps

емкость: от 8 до 24 литров
capacity: from 8 up to 24 litres

■ основные характеристики | general features

Преимущества

Расширительные баки EASY-PRO оснащены высококачественной бесшовной бутиловой диафрагмой, обеспечивающей долгий срок службы и надежность бака. Данная диафрагма рассчитана таким образом, что с легкостью выдерживает все рабочие условия, а стойкое к коррозии и бактериям внутреннее покрытие бака - пластик обеспечивает чистоту воды. Конфигурация бака позволяет избежать накопления осадка в баке.

Advantages

Tanks are equipped with high quality seamless chlorobutyl diaphragm to assure long life and safety. The diaphragm never stretches or creases. Corrosion and bacteria-resistant plastic dome ensures water purity, the tank has no corners to trap sediment.



■ сертификаты | certifications





санитарная вода sanitary water



hy-pro

Применение: водонагреватели и любые типы насосов

Applications: expansion vessels for water heaters and for any type of pump

емкость: от 1 до 50 литров
capacity: from 1 up to 50 litres



■ основные характеристики | general features

Преимущества

Расширительные баки HY-PRO оснащены сменной мембраной, обеспечивающей долгий срок службы. Вставка оцинкованного фланца, которая контактирует с теплоносителем, изготовлена из полипропилена, что позволяет использовать баки даже с агрессивной средой. Конфигурация бака позволяет избежать накопления осадка в баке.

Advantages

The HY-PRO expansion tanks are equipped with interchangeable membrane to assure long life. The galvanized flange is provided with inside polypropylene part suitable for use even with aggressive water. The tank has no corners to trap sediment.



■ сертификаты | certifications





санитарная вода sanitary water



hydro-pro

Применение: электрические насосы, водонагреватели,
предотвращение гидравлических ударов
Applications: for electric pumps, anti-water hammer, for water heaters

емкость: от 2 до 600 литров
capacity: from 2 up to 600 litres



■ основные характеристики | general features

Преимущества

Компактный дизайн и бесшовная специально спроектированная диафрагма позволяют избежать накопления осадка в баке и размножения бактерий. Соответствует международным нормам для использования с питьевой водой.

Технические характеристики

Корпус бака выполнен из стали для дополнительной прочности и оснащен воздушным клапаном. Сварочный процесс по технологии MIG исключает появление внутренних шероховатостей и острых кромок, что предотвращает повреждение диафрагмы, которая разделяет воздушную полость и теплоноситель. Внутреннее эпоксидное покрытие бака предотвращает развитие коррозии.

Advantages

Compact design with a seamless diaphragm, that never stretches or creases. There are no bubbles or corners to trap sediment, inhibiting bacterial growth; international approvals for use with potable water. Wide range available (from 2 to 600 litres).

Technical features

Protected precharge valve. Durable steel tank. Deep-drawn steel shell for extra strength. MIG welding process eliminates interior rough spots and sharp edges and prevents damage to diaphragm and liner. Pre-pressurized air chamber. Butyl diaphragm isolates water from air. Exclusive internal epoxy coating : no corrosion. External epoxy-polyester coating : no rusting. Mild steel connection.



■ сертификаты | certifications





санитарная вода sanitary water



water-pro

Применение: водонагреватели и электрические насосы
Applications: water heaters and for electric pumps

емкость: от 5 до 24 литров
capacity: from 5 up to 24 litres

■ основные характеристики | general features

Преимущества

Компактный дизайн и бесшовная диафрагма препятствуют размножению бактерий. Данная линейка баков сертифицирована в соответствии с нормами PED 97/23/EC, WRAS/WRc, ACS, IAPMO и NSF

Технические характеристики

Компактные расширительные баки санитарного назначения для горячей воды, имеют фиксированную бутиловую мембрану и внутреннее эпоксидное покрытие. Штуцер расширительных баков WATER-PRO изготовлен из нержавеющей стали, сварка по технологии MIG исключает любые острые кромки и шероховатости внутри бака. Мембрана спроектирована таким образом, чтобы избежать застоя жидкости и, размножения бактерий.

Advantages

Compact design with seamless diaphragm inhibits bacterial growth.

This range is certified according to PED 97/23/EC, WRAS/WRc, ACS, IAPMO, and NSF.

Stainless steel connection.

Technical features

These are compact expansion tanks for sanitary hot water with a fixed potable water butyl membrane and internal epoxy coating.

These tanks are provided with a stainless steel fitting. MIG welding eliminates any sharp cutting edges inside the tank.

The shape of the membrane is designed to avoid any water stagnation and therefore the growth of any bacteria. External epoxy-polyester coating: no rusting.



■ сертификаты | certifications





питьевая вода *potable water*



inox-pro

Применение: защита от гидравлических ударов, использование в районах с повышенным содержанием солей и прибрежных территориях
Applications: anti-hammer, use in coastal areas and in the presence of brackishness.

емкость: от 0,16 до 18 литров
capacity: from 0,16 up to 18 litres

■ основные характеристики | *general features*



Преимущества

Баки из нержавеющей стали - отличный выбор для ситуаций, когда нужен высокий стандарт гигиены и практически неограниченный срок службы бака. Компактность позволяет использовать емкости данной серии в установках с горячей водой санитарного назначения с водонагревателями или теплообменниками. Баки серии INOX-PRO подходят для различных типов установок.

Технические характеристики

Использование нержавеющей стали и мембраны, пригодной для пищевых целей, холодной и горячей воды до 70°C, является основным преимуществом данной серии расширительных баков. Вся линейка расширительных баков данного типа изготовлена с использованием мембраны из нетоксичных материалов, признанной пригодной для питьевой воды, в соответствии с британскими WRAS/WrC и французскими ACS нормативами.

Advantages

Stainless steel tanks are excellent choices for situations that require high hygienic standards and a product life time that is practically limitless. The compactness permits the installation in plants producing sanitary hot water by using water heaters or heat exchangers. They are suitable for each type of water-surge plants connected to a limited flow pumps.

Technical features

The use of stainless steel and membrane which is suitable even for alimentary purposes, as for cold water or hot water with temperatures up to 70°C, are the main features of this range of expansion vessels. The whole range of stainless steel expansion vessels we produce is equipped with an absolutely non-toxic membrane suitable for the contact with drinking water according to the British WRAS/WrC and French ACS regulations.

■ сертификаты | *certifications*





питьевая вода
potable water



ultra inox-pro

Применение: питьевая вода, насосы и установки
повышения давления

Applications: potable water, pumps and booster sets

емкость: от 24 до 100 литров
capacity: from 24 up to 100 litres



■ **основные характеристики** | *general features*

Преимущества

Полезный объем гидроаккумуляторов гораздо больше, чем у обычных расширительных баков, кроме того они экономят место, защищают от гидроударов и снижают энергопотребление. Широкий ассортимент, вертикальное и горизонтальное исполнение позволяют применять гидроаккумуляторы Zilmex в любых сферах. Поставляемые гидроаккумуляторы тестируются на заводе-изготовителе и сертифицируются в соответствии с требованиями European Directive 97/23/EC. Надежная фиксация мембраны внутри бака гарантирует максимальный срок ее службы. Гидроаккумуляторы имеют практически неограниченный срок службы, так как мембрана может быть заменена.

Advantages

The membrane pressure tank's usable capacity is much superior than that of a normal tanks. Therefore, less footprint at equal water yield, minimum pump starts and saving in energy consumption. The wide range available, the vertical and horizontal version, make Zilmex pressure tanks suitable for any application. The tank is supplied already tested and certified in our factory according to the European Directive 97/23/EC. Maximum duration of the membrane is assured as the membrane itself cannot bend or rub against the plate, it is fixed to both the ends of the tank. Thus the tank duration is practically unlimited as the membrane can be replaced.



■ **сертификаты** | *certifications*





питьевая вода
potable water



ultra-pro

Применение: питьевая вода, насосы и установки повышения давления
Applications: drinkable water, pumps and booster sets

емкость: от 19 до 3000 литров
capacity: from 19 up to 3000 litres

■ **основные характеристики** | *general features*

Преимущества

Гидроаккумуляторы Ultra Pro со сменной мембраной из пищевой резины имеют широкую сферу применения и могут использоваться с любыми типами центробежных насосов и установками повышения давления. Полезный объем гидроаккумуляторов гораздо больше, чем у обычных расширительных баков, кроме того они экономят место, защищают от гидроударов и снижают энергопотребление. Широкая линейка, вертикальное и горизонтальное исполнение, фланцы из оцинкованной и нержавеющей стали позволяют применять гидроаккумуляторы Zilmet в любых сферах. Поставляемые гидроаккумуляторы тестируются на заводе-изготовителе и сертифицируются в соответствии с требованиями European Directive 97/23/EC. Надежная фиксация мембраны внутри бака гарантирует максимальный срок ее службы. Гидроаккумуляторы имеют практически неограниченный срок службы, так как мембрана может быть заменена.

Advantages

The pressure tank ULTRA-PRO is suitable for any modern installation. Can be applied to any type of irrigation pump, centrifugal pump and booster sets. The food-grade membrane is replaceable.

The membrane pressure tank's usable capacity is much superior than that of a normal tank. Therefore, less footprint at equal water yield, minimum pump starts and saving in energy consumption. The wide range available, the vertical and horizontal version, galvanized and stainless steel connection flange, make Zilmet pressure tank suitable for any application. The tank is supplied already tested and certified in our factory according to the European Directive 97/23/EC. Maximum duration of the membrane is assured as the membrane itself cannot bend or rub against the plate, it is fixed above to the connection and below to the flange.

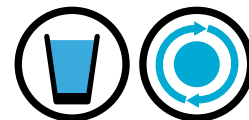
Thus the tank duration is practically unlimited as the membrane can be replaced.

■ **сертификация** | *certifications*





питьевая вода
potable water



ultra-pro evo

Применение: питьевая вода, насосы и установки повышения давления

Applications : potable water, pumps and booster sets

емкость: от 8 до 100 литров
capacity: from 8 up to 100 litres



■ основные характеристики | general features

Преимущества

Гидроаккумуляторы ULTRA-PRO EVO со сменной мембраной из пищевой резины имеют широкую сферу применения, могут быть использованы с разными типами центробежных насосов и установками повышения давления. Запатентованный инновационный фланец Zilmet изготовлен из Технопрена® - высококачественного технополимера с выдающимися техническими характеристиками, который придает фланцам большую прочность и устойчивость к изменению температуры до 150°C без потери качества. Материал не только устойчив к внешнему воздействию, но и подлежит вторичной переработке как экологически чистый продукт. Многолетние традиции Zilmet в области развития технической базы тесно переплетаются с охраной окружающей среды. Пищевая безопасность Технопрена® сертифицирована Food and Drug Administration (FDA).

Advantages

The pressure tanks ULTRA-PRO EVO are suitable for any modern installation. Can be applied to any type of irrigation pump, centrifugal pump and booster sets. The food-grade membrane is replaceable.

The innovative patented Zilmet flange is made of Tecnoprene®, a high-performance technopolymer with outstanding technical features.

Tecnoprene® technopolymer lends the new flanges great stability, mechanical resistance as well as resistance to temperature variations, so that it can reach 150°C without bringing about any degradation. Not only is the material highly resistant, but it's also completely recyclable and therefore eco-friendly, following Zilmet's longstanding tradition in developing its technical expertise while at the same time safeguarding the environment.

This material was certified as food safe by the Food and Drug Administration (FDA).



■ сертификаты | certifications





системы на основе солнечной энергии solar systems



solarplus

Применение: расширительные баки для систем на основе солнечной энергии
Applications: expansion vessels for solar systems

емкость: от 12 до 600 литров
capacity: from 12 up to 600 litres

■ основные характеристики | general features

Преимущества

Мембранные расширительные баки произведены в соответствии с директивами PED 97/23/EC и EN 13831 и применяются для закрытых систем отопления на основе солнечной энергии в соответствии с DIN 4757 и EN 12977. В данных баках используется специально спроектированная диафрагма.

- Качественная сварка обеспечивает надежность и устойчивость при максимальном давлении до 10 бар.
- Покраска осуществляется порошковой эпоксидной краской в трех цветовых решениях: серый, белый или красный.
- Простота установки.

Advantages

Membrane expansion vessels manufactured under the PED 97/23/EC, suitable for closed solar energy heating systems according to DIN 4757 and EN 12977. The vessel is equipped with a special solar membrane designed as a diaphragm, that separates the gas from the solar fluid.

- completely welded, thus particularly reliable and resistant up to a max pressure of 10 bar.
- painted with epoxy powder and available in grey, white or red.
- easy to install



■ сертификаты | certifications





системы на основе солнечной энергии solar systems



VSG

Применение: дополнительные баки для снижения температуры
Applications: additional vessel for temperature reducing

емкость: от 5 до 105 литров
capacity: from 5 up to 105 litres

■ основные характеристики | general features

Преимущества

Исходя из опыта и обзора международных документов, регулирующих вопросы солнечной энергии, дополнительный бак рекомендован в случаях, когда объем теплоносителя между коллектором и расширительным баком составляет примерно 50% или меньше объема "мокрой" стороны (объем теплоносителя в баке), что соответствует European Directive VDI 6002. Дополнительный бак защищает мембрану от слишком высоких температур. Данное решение редко используется в случаях размещения системы отопления на крыше по причине короткого трубопровода. Правильно подобранный по размеру дополнительный бак позволяет снизить температуру теплоносителя в системе.

Advantages

According to our experience and the reviewing of different international regulations on solar energy an additional tank is recommended when the fluid volume between the collector and the expansion vessel is approx 50% or less than the 'wet' side volume (between the expanded diaphragm and the vessel inlet). This approach is covered by the European Directive VDI 6002.

This requisite is rarely carried out for heating systems placed on the roofs due to the fact that the piping is short. The additional tank can protect the membrane from excessive temperatures. The correctly sized additional tank allows the decrease in the temperature of the solar liquid in the expansion system.



■ сертификаты | certifications





системы на основе солнечной энергии solar systems



solarplus-safe

Применение: расширительные баки для систем на основе солнечной энергии

Applications: expansion vessels for solar systems

емкость: от 18+6 до 35+12 литров

capacity: from 18+6 up to 35+12 litres

■ основные характеристики | general features

SOLARPLUS SAFE - совершенно новый продукт, собравший в себе лучшее от **SOLARPLUS** и **VSG**. Данный расширительный бак применяется в системах на основе использования солнечной энергии в соответствии с **EN 12976** и **ENV 12977 (DIN 4757)**. **SOLARPLUS SAFE** обеспечивает безопасность работы расширительного бака даже при высоких температурах.

SOLARPLUS-SAFE is a completely new product that **combines the best of SOLARPLUS and the solar flow-through inline-vessel in only one vessel.**

The new expansion vessel is suitable for the use in solar systems according to **EN 12976** and **EN 12977 (DIN 4757)**. The **SOLARPLUS-SAFE** expansion vessel ensures safe operation of the solar expansion vessel even in case of excessive temperatures

Преимущества

Меньше места	занимает на 40% меньше места
Меньше времени	время на установку на 50% меньше

Advantages

Less space	40% less space needed
Less time	50% less installation time required



■ сертификаты | certifications





поддержка давления pressure maintaining



matic-pro

Применение: станции поддержания давления с автоматической подпиткой и деаэрацией
Applications: pressure maintaining station with automatic water make-up and deaeration

мощность: для систем до 8 MBm
power: for systems up to 8 MW

■ основные характеристики | general features

Преимущества

Деаэрация и автоматическая подпитка позволяют системе всегда работать в оптимальных условиях эффективности и энергопотребления.

Технические характеристики

Matic Pro представляет собой автоматическую систему, основной функцией которой является поддержание давления наряду с компенсацией увеличения объема теплоносителя в системах отопления и кондиционирования. Станция состоит из группы насосов (один-два центробежных насоса высокого давления) с плавным пуском и остановом, предотвращающих экстремальные скачки давления, системы клапанов и бака. Работа системы регулируется панелью управления с микропроцессором на простой, удобной и надежной основе. Максимальное рабочее давление - 10 бар.

Advantages

The de-gassing and automatic reintegration allow the system to always operate in conditions that permit efficiency and energy consumption optimization.

Technical features

Matic Pro is an automatic expansion system whose main function is pressure maintenance along with increased volume and liquid compensation in heating and air conditioning systems. It is made up of a pump group (one or two high pressure centrifugal pumps) equipped with both soft start and stop, preventing extreme pressure variations. Included is a system of modulating valves and a non-pressurized tank. This system is regulated by a control panel with a micro-processor in a simple, rational and reliable manner. The maximum working pressure is 10 bar.



Пульт дистанционного управления (до 600 метров).
Remote control up to 600 mt.



■ сертификаты | certifications





пластинчатые теплообменники plate heat exchangers



z - zb

Применение: системы теплообмена
Applications: thermal exchange

площадь поверхности: от 340 до 2200 см²
exchange surface: from 340 cm² up to 180 m²



■ основные характеристики | general features

Применение

Пластинчатые теплообменники Zilmet применяются в различных сферах, включая: системы нагрева санитарной воды, системы отопления, теплообменные процессы в производстве, охлаждение и нагрев пищевых жидкостей (молоко, пиво, вино и др.), охлаждение промышленного оборудования, нагрев воды для бассейнов, системы на основе солнечной энергии.

Преимущества

Для любой ситуации, где требуется теплообмен между двумя теплоносителями, пластинчатый теплообменник Zilmet будет верным решением. Высокая эффективность, долгий срок службы, низкая цена, малые габариты, простота обслуживания и высокая надежность являются одними из самых важных преимуществ пластинчатых теплообменников Zilmet.

Applications

The Zilmet plate heat exchanger has many applications. These include : production of sanitary hot water, de-coupling of thermic circuits, district heating systems, recovery of heat coming from industrial process, cooling or heating of alimentary fluids (milk, beer, wine, ...), cooling of industrial machineries, heating of water for swimming-pools, solar systems.

Advantages

In every situation which requires a thermal exchange between two fluids, the Zilmet plate heat exchanger is the right choice. The high efficiency, the long life, the low price, the small dimensions, the high modularity, the easy maintenance and the high reliability are some of the most important advantages of Zilmet plate heat exchangers.



■ сертификаты | certifications





охлаждение refrigeration



ZC ZE Применение: охлаждение и кондиционирование
Applications: refrigeration and conditioning

испарение: 0,6 - 220 кВт / evaporation: 0,6 ÷ 220 kW
конденсация: 1,6 - 300 кВт / condensation: 1,6 ÷ 300 kW



■ основные характеристики | general features

Применение

Новая линия пластинчатых теплообменников для охлаждения была спроектирована и произведена с целью использования в качестве испарителя и конденсатора в различных типах систем охлаждения, включая хладагент высокого давления R410a. Кроме того, они подходят для масляных кулеров и различных рекуператоров тепла.

Преимущества

Сырье, технологии производства и эффективная политика в области качества позволяют теплообменникам Zilmet решать многочисленные задачи. В частности, теплообменники Zilmet удовлетворяют всем требованиям по безопасности и функциональности директивы 97/23/ЕС для оборудования под давлением.

Applications

The new refrigeration line has been designed and made for use as evaporator and condenser with the various types of cooling, including high-pressure refrigerant R410a. Furthermore, they are particularly suitable for reversible cycle devices, oil coolers, de-superheaters, subcoolers, economizers and heat recuperators in general.

Technical features

Raw materials, production technologies and an efficient quality policy have permitted the Zilmet heat exchangers to obtain numerous approvals. In particular Zilmet heat exchangers suit all the security and functional requirements of the 97/23/EC directive for pressure equipments.



■ сертификаты | certifications





Производитель
Италия, Лимена (Падова),
Виа Дель Санто, 242
Тел.: +39 049 7664901, факс: +39 049 767321
Headquarters
Via del Santo, 242 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 049 7664901 - Fax +39 049 767321
www.zilmet.com - zilmet@zilmet.it

Завод
Италия, Лимена (Падова), Виа Дель Санто, 242
Виа Виско, 2 - Виа Кольпи, 30 - Виа Тамбурин, 15/17
Багноли Ди Сопра (Падова) - Виа Ви Страда, 21/23
Production plants - Italy
Limena (PD) Via del Santo, 242
Via Visco, 2 • Via Colpi, 30 • Via Tamburin, 15/17
Bagnoli di Sopra (PD) - Via V Strada, 21/23

Представительство
Zilmet Германия - www.zilmet.de
Zilmet США - www.zilmetusa.com
Branches
Zilmet Deutschland GmbH - www.zilmet.de
Zilmet USA - www.zilmetusa.com